

ومن خطبة له (عليه السلام) في ذكر أهل البصرة

About Ṭalḥah and az-Zubayr and the people of Baṣrah

كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا يَرْجُو الْأَمْرَ لَهُ، وَيَعْطِفُهُ عَلَيْهِ دُونَ صَاحِبِهِ، لَا يَمْتَدُّ إِلَى اللَّهِ بِحَبْلِ، وَلَا يَمْدُّ إِلَى اللَّهِ بِسَبَبٍ. كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا حَامِلٌ ضَبِّ لِصَاحِبِهِ، وَعَمَّا قَلِيلٍ يَكْشِفُ قَنَاعَهُ بِهِ! وَاللَّهِ لَئِنْ أَصَابُوا الَّذِي يَرِيدُونَ لِيَنْتَزِعَنَّ هَذَا نَفْسَ هَذَا، وَلِيَأْتِيَنَّ هَذَا عَلَيَّ هَذَا، قَدْ قَامَتِ الْفِتْنَةُ الْبَاغِيَّةُ، فَأَيْنَ الْمُحْتَسِبُونَ؟! قَدْ سَنَتِ لَهُمُ السِّنُّ، وَقَدْ مَ لَهُمُ الْخَبْرُ، وَلِكُلِّ ضَلَاةٍ عِلَّةٌ، وَلِكُلِّ نَاكثٍ شَبْهَةٌ. وَاللَّهِ لَا أَكُونُ كَمَسْتَمِعِ الدَّامِ، يَسْمَعُ الذَّاعِي، وَيَحْضُرُ الْبَاكِي، ثُمَّ لَا يَعْتَبِرُ!

Both of these two (Ṭalḥah and az-Zubayr) wishes the Caliphate for himself, and is drawing towards himself as against the other fellow. They do not employ any connection for getting access to Allāh nor proceed towards Him through any means. Both of them bears malice against the other. Shortly his veil over it will be uncovered. By Allāh, if they achieve what they aim at, one of them will kill the other, and one will finish the other. The rebellious party has stood up. Where are the seekers of virtue; for the paths have already been determined and they have been given the news. For every misguidance there is a cause and for every break of pledge there is a misrepresentation. By Allāh, I shall not be like him who listens to the voice of mourning, hears the man who brings news of death and also visits the mourner yet does not take lesson.